

Szita Szilvia – Pelcz Katalin

MagyarOK A1

HASZNOS KIFEJEZÉSEK GÖRÖGÜL

Fordította: Bencze Adél

1. FEJEZET:

BEVEZETŐ: A MAGYAR NYELV

TÉMÁK

Kiejtés

Ábécé

Néhány nemzetközi szó

Hangrend

A határozott névelő

Hasznos mondatok

KIFEJEZÉSEK

Bocsánat! (=Elnézést!)

Elnézést! (=Bocsánat!)

Elnézést, nem értem.

Fogalmam sincs.

Hogy mondják magyarul
azt, hogy *chair*?

Kérdezhetek valamit?

Köszönöm.

Külföldi vagyok.

Lassabban, legyen szíves!

Mit jelent az, hogy

Bocsánat?

Mit mondasz?

Nem beszélek magyarul.

Nem tudom.

Sajnos, nem értem.

Szívesen.

Tessék!

Világos minden?

ΕΝΟΤΗΤΑ 1.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ: Η ΟΥΓΓΡΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ΘΕΜΑΤΑ

Προφορά

Αλφάβητο

Μερικές διεθνείς λέξεις

Η φωνητική αρμονία

Το οριστικό άρθρο

Χρήσιμες φράσεις

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Συγγνώμη! (=Με συγχωρείτε!)

Με συγχωρείτε! (=Συγγνώμη!)

Με συγχωρείτε, δεν καταλαβαίνω.

Δεν έχω ιδέα.

Πώς λένε στα ουγγρικά *'chair'*

Μπορώ να ρωτήσω κάτι;

Ευχαριστώ.

Είμαι από το εξωτερικό.

Πιο σιγά, παρακαλώ.

Τι σημαίνει «Bocsánat»;

Τι λες;

Δεν μιλάω ουγγρικά.

Δεν ξέρω.

Δυστυχώς, δεν καταλαβαίνω.

Παρακαλώ.

Ορίστε!

Είναι όλα ξεκάθαρα;

2. FEJEZET TALÁLKOZÁS

TÉMÁK

Köszönések
Bemutatkozás
Országok és városok
Nemzetiségek és nyelvek
Számok
Foglalkozások
Én és a családom

KIFEJEZÉSEK

42 éves vagyok.
A lakcímem Kossuth Lajos
utca 42.
A telefonszámom 0036
435568
Az anyanyelvem (a) német.

Azért tanulok magyarul,
mert a férjem magyar.
Berlini vagyok.
Budapesten élek.
Csókolom.

Dél-Korea olyan kicsi,
mint Magyarország.
Egy kicsit tudok oroszul.
Elég jól tudok/beszélek németül.
És Ön?
És te?

ΕΝΟΤΗΤΑ 2. Συστάσεις

ΘΕΜΑΤΑ

Χαιρετισμοί
Παρουσιάζω τον εαυτό μου
Χώρες και πόλεις
Εθνικότητες και γλώσσες
Αριθμοί
Επαγγέλματα
Εγώ και η οικογένειά μου

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Είμαι 42 χρονών.
Η διεύθυνσή μου είναι οδός
Lajos Kossuth 42.
Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι
0036435568
Η μητρική μου γλώσσα είναι τα
γερμανικά.
Μαθαίνω ουγγρικά γιατί ο άντρας
μου είναι Ούγγρος.
Είμαι από το Βερολίνο.
Μένω στη Βουδαπέστη.
Σε φιλώ. (Χαιρετισμός που
χρησιμοποιείται κυρίως από παιδιά
ή νέους προς ηλικιωμένους)

Η Νότια Κορέα είναι τόσο μικρή όσο
η Ουγγαρία.
Ξέρω λίγα ρωσικά.
Ξέρω/μιλώ αρκετά καλά γερμανικά.
Και εσείς;
Και εσύ;

Hány éves vagy?	Πόσο χρονών είσαι;
(Ön) hány éves?	(Εσείς) πόσο χρονών είστε;
Mennyi az idő?	Τι ώρα είναι;
Hol élsz? Hol él?	Που μένεις; Που μένετε;
Jó éjszakát kívánok! Jó éjt!	Καληνύχτα!
Jó estét kívánok! Jó estét!	Καλησπέρα!
Jó napot kívánok! Jó napot!	Καλημέρα!
Jó reggelt kívánok! Jó reggelt!	Καλημέρα!
Kezét csókolom!	Σας φιλώ το χέρι. (Ένας κάπως ξεπερασμένος χαιρετισμός που χρησιμοποιείται από άνδρες προς γυναίκες)
Könyvelő vagyok.	Είμαι λογιστής.
Lehet.	Ίσως.
Londoni vagy?	Είσαι από το Λονδίνο;
Ön londoni?	Είστε από το Λονδίνο;
Miért tanulsz / tanul magyarul?	Γιατί μαθαίνεις/μαθαίνετε ουγγρικά;
Milyen nemzetiségű vagy?	Τι εθνικότητα έχεις;
(Ön) milyen nemzetiségű?	Τι εθνικότητα έχετε;
Milyen nyelven beszélsz / beszél?	Τι γλώσσα μιλάς / μιλάτε;
Miriam Schmidt vagyok.	Είμαι η Miriam Schmidt.
Nagyon örülök.	Χαίρω πολύ.
Nem tudom.	Δεν ξέρω.
Semmi baj.	Κανένα πρόβλημα.
Szegeden élek.	Μένω στο Szeged.
Szegedi vagyok.	Είμαι από το Szeged.
Szerinted Éva magyar?	Πιστεύεις ότι η Εύα είναι Ουγγαρέζα;
Ön szerint Éva magyar?	Πιστεύετε ότι η Εύα είναι Ουγγαρέζα;

Szerintem igen.	Νομίζω πως ναι.
Szerintem nem.	Νομίζω πως όχι.
Szerintem is.	Έτσι νομίζω και εγώ.
Szerintem sem.	Ούτε εγώ το νομίζω.
Szervusz! Szia!	Γεια σου. Γεια χαρά.
Szervusztok! Sziasztok!	Γεια σας. (πληθυντικός αρ.)
Te vagy Kis Éva? Ön Kis Éva?	Είσαι η Kis Éva; Είστε η Kis Éva;
Tényleg?	Πράγματι;
Viszontlátásra! Viszlát!	Αντίο σας! Αντίο!

3. FEJEZET

ISMERKEDÉS AZ IRODÁBAN

TÉMÁK

Emberi tulajdonságok

Használati tárgyak

Hogy vagy? Hogy van?

Tárgyak jellemzése

Technikai problémák

KIFEJEZÉSEK

A főnököm elég türelmes.

Az a baj, hogy túl drága ez a szék.

Az irodámban nincs nyomtató.

Az irodámban van kávéfőző.

Azonnal ott vagyok.

(= Máris ott vagyok.)

ΕΝΟΤΗΤΑ 3.

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΘΕΜΑΤΑ

Ανθρώπινα χαρακτηριστικά

Αντικείμενα καθημερινής χρήσης

Τι κάνεις; Τι κάνετε;

Περιγραφή αντικειμένων

Τεχνικά προβλήματα

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Το αφεντικό/προϊστάμενός μου είναι αρκετά υπομονετικός.

Το πρόβλημα είναι ότι αυτή η καρέκλα είναι πολύ ακριβή.

Δεν έχει εκτυπωτή στο γραφείο μου.

Έχει καφετιέρα στο γραφείο μου.

Έρχομαι αμέσως.

Egy kicsit fáradt vagyok.	Είμαι λίγο κουρασμένος.
Együtt kávézunk.	Πίνουμε καφέ μαζί.
Elnézést, ez a te széked / az Ön széke?	Με συγχωρείς/συγχωρείτε, αυτή είναι η καρέκλα σου/σας;
Én is.	Και εγώ.
Én sem.	Ούτε εγώ.
Én is jól vagyok.	Και εγώ καλά είμαι.
Én sem vagyok túl jól.	Ούτε εγώ είμαι πολύ καλά.
Ez érdekes.	Αυτό είναι ενδιαφέρον.
Jó munkát kívánok!	Καλή σου δουλειά!
Jól vagyok.	Καλά είμαι.
Később még írok vagy telefonálok.	Θα σου γράψω ή θα σου τηλεφωνήσω αργότερα.
Ki az a magas férfi?	Ποιος είναι αυτός ο ψηλός άντρας;
Máris ott vagyok.	Θα είμαι εκεί αμέσως.
(= Azonnal ott vagyok.)	
Megvagyok.	Είμαι καλά. (Έτσι κι έτσι)
Mennyibe kerül ez a szék?	Πόσο κοστίζει αυτή η καρέκλα;
Milyen az új munkahelyed?	Πώς είναι η καινούρια σου δουλειά;
Milyen ember a főnököd / a főnöke?	Τι άνθρωπος είναι ο προϊστάμενός σου/σας;
Minden rendben van.	Όλα καλά.
Mit mondasz?	Τι λες?
Most megyek, mert vár a főnök.	Φεύγω τώρα γιατί το αφεντικό περιμένει.
Nagyon jól vagyok.	Είμαι πολύ καλά.
Nagyon rossz a vonal.	Η γραμμή είναι πολύ κακή. (Δεν σε ακούω)
Nem baj.	Κανένα πρόβλημα.
Nem lehet minden tökéletes.	Δεν μπορεί να είναι όλα τέλεια
Nem tetszik ez a szék, mert túl modern.	Δεν μου αρέσει αυτή η καρέκλα γιατί είναι πολύ μοντέρνα.
Nem tudok dolgozni, mert nem működik a számítógépem.	Δεν μπορώ να δουλέψω γιατί δεν λειτουργεί ο υπολογιστής μου.

Nem vagyok túl jól.	Δεν είαμι πολύ καλά.
Nincs nyitva.	Δεν είναι ανοιχτό.
Nyitva van.	Είναι ανοιχτό.
Ott van a barátom.	Ο φίλος μου είναι εκεί.
Örülök, hogy hívsz.	Χαίρομαι που τηλεφωνείς.
Örülök, hogy tetszik a munka.	Χαίρομαι που σου αρέσει η δουλειά.
például	για παράδειγμα
Persze	Φυσικά
Remekül vagyok.(= Természetesen.)	Είμαι υπέροχα (= Φυσικά.)
Rendben. Jó.	Εντάξει. Καλά.
Sajnos, nem működik a nyomtatóm.	Δυστυχώς δεν λειτουργεί, ο εκτυπωτής μου.
Sajnos, nem vagyok jól.	Δυστυχώς δεν είμαι καλά.
Segítesz?	Βοηθάς;
szerencsére	Ευτυχώς
Szívesen segít.	Είναι στην ευχάριστη θέση να βοηθήσει.
Természetesen (= Persze.)	Φυσικά (= Εννοείτε.)
Tessék!	Ορίστε!
Tetszik ez a lámpa, mert szép színes.	Μου αρέσει αυτό το φωτιστικό γιατί έχει ωραία χρώματα.
Tudsz segíteni? Tud segíteni?	Μπορείς να βοηθήσεις; Μπορείτε να βοηθήσετε?
Zárva van.	Είναι κλειστό.

4. FEJEZET:

ΕΝΟΤΗΤΑ 4.

A VÁROSBAN

TÉMÁK

Hány óra van? Mennyi az idő?

Milyen nap van ma?

Helyek a városban

Közlekedési eszközök

Útbaigazítás

Város és falu

KIFEJEZÉSEK

A bal/jobbs oldalon van a vár.

A boltba / Pécsre / Alízhoz megyek.

A gyógyszertár a sarkon van.

A múzeum a kettes villamossal tíz perc.

A városomban nem lehet biciklizni.

Általában autóval közlekedem / járok.

Autóval közlekedem a városban.

Autóval van?

Az előadás nyolckor / nyolc órakor kezdődik.

Az iskolából / A piacról / Pétertől jövök.

Balra/jobbra fordul.

Biciklivel a templom egy negyed óra.

Egész nap csak pihenek.

Egy nagyvárosban / Egy faluban lakom.

ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ

ΘΕΜΑΤΑ

Τι ώρα είναι;

Τι μέρα είναι σήμερα;

Μέρη στην πόλη

Μέσα μεταφοράς

Κατευθύνσεις

Πόλη και χωριό

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Το κάστρο βρίσκεται στα αριστερά / δεξιά πλευρά.

Πάω στο κατάστημα / στο Pécs / στην Alíz.

Το φαρμακείο είναι στη γωνία.

Χρειάζονται 10 λεπτά με το τραμ νούμερο 2 για να φτάσετε στο μουσείο.

Δεν μπορείς να κάνεις ποδήλατο στην πόλη μου.

Συνήθως παίρνω το αυτοκίνητο.

Πηγαίνω με αυτοκίνητο στην πόλη.

Είσαι με αυτοκίνητο;

Η παράσταση ξεκινάει στις οκτώ / η ώρα οκτώ.

Έρχομαι από το σχολείο / από την αγορά / από το Péter.

Στρίβει αριστερά / δεξιά.

Χρειάζονται 15 λεπτά με το ποδήλατο για να φτάσουμε στην εκκλησία.

Απλώς χαλαρώνω όλη μέρα.

Μένω σε μια μεγάλη πόλη / χωριό.

Egy óra van.	Είναι η ώρα μία.
Egyenesen megy a templomtól az iskoláig.	Πηγαίνετε ευθεία από την εκκλησία στο σχολείο.
Egyenesen megy száz métert.	Πάτε ευθεία εκατό μέτρα.
Elnézést, van itt a közelben étterem?	Με συγχωρείτε, υπάρχει εστιατόριο εδώ κοντά;
Fél egy van.	Είναι μία και μισή.
Gyalog járok a városban.	Πηγαίνω στην πόλη περπατώντας.
Gyalog negyedóra / félóra.	Ένα τέταρτο/μισή ώρα με τα πόδια.
Hány óra van?	Τι ώρα είναι?
Háromnegyed egy van.	Είναι μία παρά τέταρτο.
Jó a városomban lakni, mert tiszta / csendes / biztonságos.	Είναι ωραία να ζεις στην πόλη μου γιατί είναι καθαρή / ήσυχη / ασφαλής.
Jó Amszterdamban lakni, mert lehet biciklivel közlekedni.	Είναι ωραίο να ζεις στο Άμστερνταμ γιατί μπορείς να κάνεις ποδήλατο παντού.
Jó Berlinben lakni, mert vannak érdekes kulturális programok.	Είναι ωραίο να ζεις στο Βερολίνο γιατί υπάρχουν πολλά ενδιαφέροντα πολιτιστικά προγράμματα.
Jó Orfűn lakni, mert szép a környék.	Είναι ωραίο να ζεις στο Orfű γιατί η περιοχή είναι όμορφη.
Barcelona gyönyörű város, jó étteremmel és kellemes strandokkal.	Η Βαρκελώνη είναι μια όμορφη sok πόλη με πολλά καλά εστιατόρια και με ωραίες παραλίες.
Nem olyan jó a városomban lakni,	Δεν είναι τόσο ωραίο να ζεις στην

mert piszkos / zajos / veszélyes.

πόλη μου επειδή είναι βρώμικη /
θορυβώδης /επικίνδυνη.

Jön a hétvége.

Έρχεται το Σαββατοκύριακο.

Két óra huszonöt perc van.

Είναι δύο και είκοσι πέντε.

Közel van. Nincs messze.

Είναι κοντά. Δεν είναι μακριά.

Magyarországon nincsenek

Δεν υπάρχουν ψηλά βουνά στην

magas hegyek.

Ουγγαρία.

Megyünk együtt moziba?

Πάμε σινεμά μαζί;

Messze van a vár?

Είναι μακριά το κάστρο;

Miért jó Barcelonában lakni?

Γιατί είναι καλό να ζεις στη

Βαρκελώνη;

Milyen nap van ma?

Τι μέρα είναι σήμερα?

Mit csinálsz/csinál hétfőn?

Τι κάνεις/κάνετε τη Δευτέρα;

Nagyon elfoglalt vagyok.

Είμαι πολύ απασχολημένος.

Negyed egy van.

Είναι μια και τέταρτο.

Nem csinálok semmit.

Δεν κάνω τίποτα.

Nem tudom, hol van az iskola,
mert nem vagyok idevalósi.

Δεν ξέρω που είναι το σχολείο,
γιατί δεν είμαι από εδώ.

Pénteken este moziba megyek.

Θα πάω σινεμά την Παρασκευή το
βράδυ.

Siófokon nincs egyetem.

Δεν υπάρχει πανεπιστήμιο στο
Siófok.

5. FEJEZET:

ΕΝΟΤΗΤΑ 5.

VÁSÁRLÁS, ÉTTEREM

ΑΓΟΡΕΣ, ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ

ΤΕΜΆΚ

ΘΕΜΑΤΑ

Élelmiszerek és mennyiségek

Τροφίματα και ποσότητες

A piacon

Στην λαϊκή αγορά

Mit eszünk? Mit iszunk?

Τι τρώμε; Τι πίνουμε;

Az étteremben

Στο εστιατόριο

Ruhavásárlás

Ψωνίζω ρούχα

KIFEJEZÉSEK

(Összesen) kétezer forint lesz.

A magyar ételek fűszeresek /
zsírosak / finomak.

A negyvenes túl nagy.

Asztalt szeretnék foglalni
személyre.

A főétkezés nálunk a vacsora.

Ebből / Abból a krumpliból kérek
két kilót.

Ebédelni szeretnék.

Egészségesen táplálkozom.

Egy szendvicset eszem vacsorára.

Ez az asztal megfelel?

Fél egyre szeretnék asztalt foglalni.

Fizetni szeretnék.

Gyümölcslevest kérek.

Hány órára?

Harminc deka sajtot kérek.

Hozok egy étlapot.

Jó étvágyat!

Kér egy szatyrot?

Késsz pénzzel fizetek.

Köszönöm, csak körülnézek.

Köszönöm, mást nem kérek.

Köszönöm, van nálam szatyor.

Még valamit?

Megfelel a méret?

Meleg ételt eszem ebédre.

Mennyibe kerül a szőlő?

Mennyit fizetek?

Mit parancsolnak?

Müzlit eszem reggelire.

EΚΦΡΑΣΕΙΣ

Θα είναι (συνολικά) δύο χιλιάδες
φιορίνια.

Το ουγγρικά φαγητά είναι
πικάντικα/λιπαρά / νόστιμα.

Το μέγεθος 40 είναι πολύ μεγάλο.

Θα ήθελα να κλείσω ένα τραπέζι két
για δύο άτομα.

Το κύριο γεύμα σε μας είναι το
δείπνο.

Μπορώ να έχω 2 κιλά από αυτές τις
πατάτες;

Θέλω να φάω μεσημεριανό.

Τρώω υγιεινά.

Τρώω ένα σάντουιτς για βραδινό.

Σας βολεύει αυτό το τραπέζι;

Θα ήθελα να κλείσω ένα τραπέζι
στη μιάμιση.

Θα ήθελα να πληρώσω.

Θα ήθελα μια φρουτοσούπα.

Για τι ώρα;

300 γραμμάρια τυρί, παρακαλώ.

Θα σου/σας φέρω ένα μενού.

Καλή όρεξη!

Σακούλα θέλετε;

Θα πληρώσω μετρητά.

Θα ρίξω μια ματιά μόνο, ευχαριστώ.

Δεν θέλω κάτι άλλο, ευχαριστώ.

Ευχαριστώ, έχω τσάντα μαζί μου.

Θέλετε κάτι άλλο;

Είναι καλό το νούμερο;

Τρώω ζεστό φαγητό (=μαγειρεμένο
φαγητό) για μεσημεριανό.

Πόσο κοστίζουν τα σταφύλια;

Τι σου χρωστάω?

Τι θα θέλετε;

Τρώω μούσλι για πρωινό.

Nagyon elegáns ez a ruha.
Nagyon jól áll ez a póló.
Nagyon kedves vagy.
Nekem a te pulóvered tetszik.

Nyitva tartás
Ott van a próbafülke.
Ötezerből kérek vissza.
Sok időt töltünk az asztalnál.
Szabad ez az asztal?
Tessék!
Tessék, a blokk.
Tudok bankkártyával/
készpénzzel fizetni?
Tudok segíteni?
Van ebből a nadrágból 38-as méret?

Viszonthallásra.

Αυτό το φόρεμα είναι πολύ κομψό.
Αυτό το μπλουζάκι σου πάει πολύ.
Είσαι πολύ ευγενικός
Εμένα, μου αρέσει το δικό σου
πουλόβερ.
Ωρες λειτουργίας
Το δοκιμαστήριο είναι από εκεί.
Από 5000 δώστε τα ρέστα.
Περνάμε πολύ χρόνο στο τραπέζι.
Είναι ελεύθερο αυτό το τραπέζι;
Ορίστε!
Ορίστε η απόδειξή σας.
Μπορώ να πληρώσω με πιστωτική
κάρτα / μετρητά;
Πώς πορώ να βοηθήσω?
Υπάρχει νούμερο 38 από αυτό το
παντελόνι;
Αντιο σας.

6. FEJEZET:

SZOLGÁLTATÁSOK, SZABADIDŐS
PROGRAMOK

TÉMÁK

Helyek és helyzetek
Mit csinálsz, ha van egy kis időd?
Mikor találkozunk?
Hobbi és szabadidő
Hurrá, nyaralunk!

KIFEJEZÉSEK

A barátnőmnek szeretnék
könyvet venni.
A fél tíz megfelel?
Általában nyáron megyek
szabadságra.

ΕΝΟΤΗΤΑ 6.

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ, ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

ΘΕΜΑΤΑ

Τοποθεσίες και καταστάσεις
Τι κάνεις στον ελεύθερο σου χρόνο;
Πότε θα συναντηθούμε?
Χόμπι και ελεύθερος χρόνος
Ωραία, είμαστε σε διακοπές!

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Θα ήθελα να αγοράσω ένα βιβλίο
για την κοπέλα μου.
Σε βολεύει στις εννιάμιση;
Συνήθως το καλοκαίρι πηγαίνω
διακοπές.

Az az igazság, hogy utálok takarítani.	Η αλήθεια είναι ότι μισώ να καθαρίζω.
Bulgáriában nagyon szép a tengerpart. Csak néha megyek moziba.	Οι παραλίες στη Βουλγαρία είναι πολύ όμορφες. Πηγαίνω μόνο μερικές φορές σινεμά.
Egy (teljes árú) jegyet kérek szépen a 12.10-es Intercityre.	Θα ήθελα ένα εισιτήριο (πλήρους τιμής) για το InterCity 12.10
(Elég) gyakran futok. Esik az eső. Esik a hó. Este színházba akarok menni. Fúj a szél. Indiában gyönyörű tájakon lehet kirándulni.	Αρκετά συχνά πηγαίνω για τρέξιμο. Βρέχει. Χιονίζει. Θέλω να πάω στο θέατρο απόψε. Φυσάει. Μπορείτε να κάνετε πεζοπορία σε όμορφα μέρη στην Ινδία.
Ha szabadságon vagyok, általában pihenek. Hajvágásra szeretnék időpontot kérni. Hideg van./Meleg van. Húsz nap szabadságot kapok. Időpont-egyeztetés Igen, ráérek. Imádok úszni. Két jegyet kérek szépen az állandó kiállításra. Külföldre utazom. Milyen gyakran? Hányszor? Minden héten/Egy héten háromszor futok. Mindennap főzök. Mínusz két fok van. (Nagyon) ritkán megyek piacra.	Όταν είμαι διακοπές συνήθως ξεκουράζομαι. Θα ήθελα να κλείσω ραντεβού για κούρεμα. Κάνει κρύο./ Κάνει ζέστη. Έχω είκοσι μέρες άδεια. Ραντεβού Ναι, έχω χρόνο. Μου αρέσει να κολυμπάω. Παρακαλώ δύο εισιτήρια για τη μόνιμη έκθεση. Ταξιδεύω στο εξωτερικό. Πόσο συχνά? Πόσες φορές? Πηγαίνω για τρέξιμο μία φορά την εβδομάδα / τρεις φορές την εβδομάδα. Μαγειρεύω κάθε μέρα. Είναι -2°C. (Πολύ) Σπάνια πηγαίνω στη λαϊκή αγορά.

Néha Budapestre utazom.

Nem szeretek takarítani.

Nincs kedved színházba menni?

Ötcsillagos szállodában alszom.

Ráérsz pénteken?

Rendszeresen járok uszodába.

Sajnos akkor nem érek rá, mert egész nap az egyetemen vagyok.

Sajnos nem tudok táncolni.

Soha nem megyek konditerembe.

Soha nem unatkozom.

Mindig csinálok valamit.

Sok családbarát szálloda van a tengerparton.

Süt a nap.

Szeretek / Imádok...

...sportolni (futni/golfozni).

...múzeumba/színházba/koncertre járni.

...zenélni (szaxofonozni/gitározni).

Tavaly Bulgáriában voltam.

Tiszták a strandok.

Van még jegy a fél nyolcas előadásra?

Μερικές φορές ταξιδεύω στη Βουδαπέστη.

Δεν μου αρέσει το καθάρισμα.

Μήπως θέλεις να πάμε θέατρο;

Κοιμάμαι σε ξενοδοχείο πέντε αστέρων.

Είσαι ελεύθερος την Παρασκευή;

Δυστυχώς, δεν έχω χρόνο τότε γιατί όλη μέρα στο πανεπιστήμιο θα είμαι.

Δυστυχώς, δεν ξέρω να χορεύω.

Δεν πηγαίνω ποτέ σε γυμναστήριο.

Δεν βαριέμαι ποτέ.

Πάντα κάνω κάτι.

Υπάρχουν πολλά οικογενειακά ξενοδοχεία στην παραλία.

Ο ήλιος λάμπει.

Μου αρέσει / Αγαπώ...

... ο αθλητισμός (τρέξιμο / γκολφ).

... να πηγαίνω σε μουσείο / θέατρο / συναυλία.

... να παίζω μουσική (σαξόφωνο / κιθάρα).

Ήμουν στη Βουλγαρία πέρυσι.

Οι παραλίες είναι καθαρές.

Έχουν μείνει εισιτήρια για την παράσταση στις 7.30;

7. FEJEZET:

DOLGOS HÉTKÖZNAPOK

TÉMÁK

Egy átlagos munkanap

ΕΝΟΤΗΤΑ 7.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΤΗΤΑ

ΘΕΜΑΤΑ

Μια συνηθισμένη εργάσιμη μέρα

Mit csinálunk a munkahelyen?
Egy magyar egyetemista
Japánban
Nyelvtanulás

Τι κάνουμε στη δουλειά;
Ένας Ούγγρος φοιτητής
πανεπιστημίου στην Ιαπωνία.
Εκμάθηση γλώσσας

KIFEJEZÉSEK

A japán nyelv nem olyan könnyű,
mint a magyar.

Angol nyelvű előadásokat
hallgatok.

Asszisztens vagyok.

Ügyfeleknek telefonálok.

Autókereskedő vagyok.

Autókat árulok.

Ázsiáról írom a szakdolgozatomat.

Bejövök az utcáról.

Bemegyek az irodába.

Beülök / Beszállok az autóra.

Családanya vagyok.

Gyereket nevelek.

Egyetemista vagyok.

Előadásokra és szemináriumokra
járok. Szakdolgozatot írok.

Építész vagyok. Házakat tervezek.

Feljövök a térről.

Felkelek (a székről).

Felkelek (az ágyból).

Felmegyek az emeletre.

Fontos, amit csinálok.

Hiányzik a fehér kenyér /
a barátom.

Jó érzés, hogy hasznos a

EΚΦΡΑΣΕΙΣ

Η ιαπωνική γλώσσα δεν είναι τόσο
εύκολη όπως η ουγγρική γλώσσα.

Ακούω ομιλίες στα αγγλικά.

Είμαι βοηθός (γραμματέας).

Μιλώ με πελάτες τηλεφωνικά.

Είμαι έμπορος αυτοκινήτων.

Πουλάω αυτοκίνητα.

Γράφω τη τελική εργασία μου για
την Ασία.

Μπαίνω από το δρόμο.

Πάω προς στο γραφείο.

Μπαίνω στο αυτοκίνητο.

Είμαι μητέρα.

Μεγαλώνω παιδιά.

Είμαι φοιτητής.

Παρακολουθώ ομιλίες και
σεμινάρια. Γράφω τη τελική μου
εργασία.

Είμαι αρχιτέκτονας. Σχεδιάζω
σπίτια.

Ανεβαίνω από τη πλατεία.

Σηκώνομαι (από την καρέκλα).

Σηκώνομαι (από το κρεβάτι).

Ανεβαίνω πάνω στον όροφο.

Είναι σημαντικό αυτό που κάνω.

Μου λείπει το λευκό ψωμί /
ο φίλος μου.

Είναι καλό συναίσθημα ότι η

munkám.	δουλειά μου είναι σημαντική.
Kijövök az irodából.	Φεύγω από το γραφείο.
Kimegyek az utcára.	Βγαίνω στο δρόμο.
Kiszállok az autóból.	Βγαίνω από το αυτοκίνητο.
Lefekszem (az ágyba).	Πάω για ύπνο (στο κρεβάτι).
Lejövök az első emeletről.	Κατεβαίνω από τον πρώτο όροφο.
Lemegyek a térre.	Κατεβαίνω στην πλατεία.
Leülök (a székre).	Κάθομαι κάτω(στην καρέκλα).
Magántanárnál/Csoportban tanulok.	Κάνω ιδιαίτερα μαθήματα /σε γκρουπ
Már sok mindent értek, ha valaki magyarul beszél.	Καταλαβαίνω ήδη πολλά όταν κάποιος μιλάει ουγγρικά.
Még nem ismerem olyan jól a várost.	Δεν ξέρω ακόμα τόσο καλά την πόλη.
Mit csinálsz? Mit csinál?	Τι κάνεις; Τι κάνει;
Munkanélküli vagyok. Munkát keresek.	Είμαι άνεργος. Ψάχνω δουλειά.
Orvos vagyok. Beteg embereket gyógyítok.	Είμαι γιατρός. Γιατρεύω άρρωστους.
Ösztöndíjjal vagyok Tokióban.	Είμαι με υποτροφία στο Τόκιο.
Pincér vagyok. Egy étteremben dolgozom.	Είμαι σερβιτόρος. Δουλεύω σε ένα εστιατόριο.
Pszichológus vagyok. Emberekkel beszélgetek. Próbálok nekik segíteni.	Είμαι ψυχολόγος. Μιλάω με ανθρώπους. Προσπαθώ να τους βοηθήσω.
Sok szabadságot kapok.	Δικαιούμαι πολλές μέρες άδειας.
Sokat keresek. / Elég keveset keresek.	Πληρώνομαι καλά/ Δεν πληρώνομαι καλά.
Szeptember óta tanulok magyarul.	Μαθαίνω ουγγρικά από τον Σεπτέμβριο.
Tanár vagyok. Órát tartok. Tanítok.	Είμαι δάσκαλος. Μαθήματα κάνω. Διδάσκω.
Vállalkozó vagyok. Egy céget vezetek.	Είμαι επιχειρηματίας. Διαχειρίζομαι μια εταιρεία.

8. FEJEZET:

ΕΝΟΤΗΤΑ 8.

ÉDES OTTHON

TÉMÁK

A mi családjunk
Családi ünnepek: születésnap
Helyiségek és bútorok a házban
Otthoni tevékenységek, házimunka

KIFEJEZÉSEK

A családról
A házukban van egy hálószoba,
egy dolgozószoba, egy nappali,
egy fürdőszoba és egy konyha.
A nagybátyám és a nagynéném
külföldön élnek. Ritkán látom őket.

Amikor kicsi voltam,
sok időt töltöttem a nagymamámnál.
szerettem biciklizni.

nem akartam este lefeküdni.

még nem tudtam olvasni.
Az édesanyám is nagyon szeret
engem.

Babát várok. Gyerekem lesz.
Egy wellness-hétfvégét kaptam
ajándékba.
Gyere, körbevezetlek.
Ha valami közbejön, még kereslek.

Január elsején van/volt a
születésnapom.
Jó környéken lakunk.

ΣΠΙΤΙ ΜΟΥ ΣΠΙΤΑΚΙ ΜΟΥ

ΘΕΜΑΤΑ

Η οικογένειά μας
Οικογενειακές γιορτές: γενέθλια
Δωμάτια και έπιπλα στο σπίτι
Δραστηριότητες στο σπίτι, δουλειές
του σπιτιού

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ

Σχετικά με την οικογένεια
Το σπίτι μας διαθέτει ένα
υπνοδωμάτιο, ένα γραφείο, ένα
σαλόνι, ένα μπάνιο και μια κουζίνα.
Ο θείος και η θεία μου μένουν στο
εξωτερικό. Τους βλέπω σπάνια.

Όταν ήμουν μικρή,
Περνούσα πολύ χρόνο στη γιαγιά
μου.
μου άρεζε να κάνω ποδήλατο.

Δεν ήθελα να πάω για ύπνο το
βράδυ.

Δεν ήξερα να διαβάσω ακόμα.
Με αγαπάει και η μητέρα μου.

Είμαι έγγυος. Περιμένω μωρό.
Πήρα δώρο ένα Σαββατοκύριακο σε
σπα.

Έλα, θα σε ξεναγήσω.
Αν προκύψει κάτι θα σε πάρω
τηλέφωνο.

Έχω / είχα γενέθλια την πρώτη
Ιανουαρίου.
Ζούμε σε καλή γειτονιά.

Jó nektek, hogy van erkélyetek!	Τι καλά που έχετε μπαλκόνι!
Kollégista vagyok. / Kollégiumban lakom.	Είμαι φοιτητής κολεγίου.
Köszönjük a meghívást, ott leszünk.	Μένω σε φοιτητική Εστία.
Lakást bérelek.	Ευχαριστώ για την πρόσκληση, θα έρθουμε.
Milyen tágas ez a lakás!	Νοικιάζω διαμέρισμα.
Minden barátomat meghívtam.	Πόσο ευρύχωρο είναι αυτό το διαμέρισμα!
Nagy bulit rendeztem.	Κάλεσα όλους τους φίλους μου.
Nagyon jól néz ki ez az asztal.	Έκανα ένα μεγάλο πάρτι.
Nagyon szeretem az édesanyámat.	Αυτό το τραπέζι φαίνεται πολύ καλό.
Nem tudok háziállatokat tartani, mert kicsi a lakásom.	Αγαπώ πολύ η μητέρα μου.
Nincs háziállatom.	Δεν μπορώ να έχω κατοικίδια γιατί το διαμέρισμά μου είναι μικρό.
Régen volt két macskám.	Δεν έχω κατοικίδιο ζώω.
Rokonoknál lakom.	Είχα δύο γάτες παλιά.
Saját lakásom van.	Μένω με τους συγγενείς μου.
Sajnos nincs garázsunk.	Έχω δικό μου διαμέρισμα.
Szerencsére csendesek a szomszédok.	Δυστυχώς δεν έχουμε γκαράζ.
Szeretettel meghívlak a születésnapomra.	Ευτυχώς, οι γείτονες είναι ήσυχτοι.
Van egy testvérem.	Σε προσκαλώ στα γενέθλιά μου.
Van két aranyos kiskutyám.	(τυπική φράση στις προσκλήσεις)
Várlak benneteket!	Έχω έναν αδερφό (έναν αδερφό ή μία αδερφή).
	Έχω δύο χαριτωμένα κουτάβια.
	Σε περιμένω!